



**pt** **Manual do utilizador**  
**smart** Gateway

---

# GARDENA smart Gateway

---

<b>1. Instruções de segurança .....</b>	<b>4</b>
<b>2. Função .....</b>	<b>5</b>
<b>3. Colocação em funcionamento .....</b>	<b>6</b>
3.1 Incluído na entrega .....	6
3.2 Escolher o local para o Gateway .....	6
3.3 Instalar o Gateway na parede (opcional) .....	7
3.4 Utilizar o smart Gateway .....	8
<b>4. Funcionamento .....</b>	<b>9</b>
4.1 Funcionamento através da GARDENA smart App .....	9
4.2 Restaurar as definições de fábrica .....	9
<b>5. Manutenção .....</b>	<b>10</b>
<b>6. Armazenamento .....</b>	<b>10</b>
<b>7. Resolução de problemas .....</b>	<b>11</b>
<b>8. Especificações técnicas .....</b>	<b>12</b>
<b>9. Assistência .....</b>	<b>14</b>
<b>10. Eliminação .....</b>	<b>14</b>
10.1. Eliminação do produto .....	14
<b>11. Anexo .....</b>	<b>15</b>
11.1. Software de código aberto .....	15
11.2. Atribuição de marcas comerciais .....	15
11.3. Declaração de Conformidade .....	15



Por razões de segurança, as crianças e os jovens com menos de 16 anos, bem como qualquer pessoa que não esteja familiarizada com este manual do utilizador, não devem utilizar o produto. As pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas apenas podem utilizar o produto se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças têm de ser vigiadas para garantir que não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicação.

### Finalidade:

O **GARDENA smart Gateway** destina-se ao controlo automático dos produtos smart system através da **GARDENA smart App** em jardins domésticos privados e de lazer.

O **GARDENA smart Gateway** é controlado e operado pela **GARDENA smart App**.

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### Importante!

Leia o manual do utilizador com toda a atenção antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.



#### **PERIGO!**

##### **Risco de asfixia!**

As peças pequenas podem ser facilmente engolidas.

- Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.



#### **PERIGO!**

##### **Risco de paragem cardíaca!**

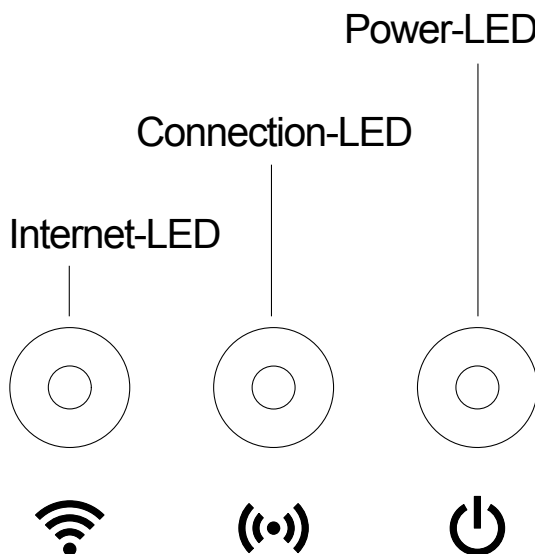
Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.
- Depois de utilizar o produto, desligue a ficha de alimentação da tomada de parede.

- Não abra o produto.
- Utilize o produto apenas com os acessórios fornecidos. Proteja a unidade de fonte de alimentação contra humidade quando ligada.
- O produto pode ser utilizado no exterior a temperaturas entre 0 °C e +40 °C.
- Não utilize cabos para ligar o produto a produtos externos no exterior.
- Estão instaladas no produto antenas de rádio de curto alcance e antenas Wi-Fi.
- Não é possível fornecer potência através do cabo LAN.

## 2. FUNÇÃO

### Visor LED:



#### LED de Internet:

- Verde:** Ligado ao router e ao servidor
- Amarelo:** Modo de configuração – não ligado ao router
- Vermelho:** Não ligado
- Vermelho intermitente:** Ligado ao router – não ligado ao servidor



#### LED de ligação:

- Verde intermitente:** A receber dados
- Amarelo intermitente:** A enviar dados



## LED de alimentação:

<b>Verde:</b>	Ligado à rede
<b>Verde intermitente:</b>	Processo de arranque
<b>Amarelo:</b>	1. Reposição de fábrica em curso 2. Erro (é necessário reiniciar)
<b>Amarelo intermitente:</b>	Atualização de software
<b>Vermelho:</b>	Erro grave (é necessário reiniciar)

## 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

---

### 3.1 Incluído na entrega

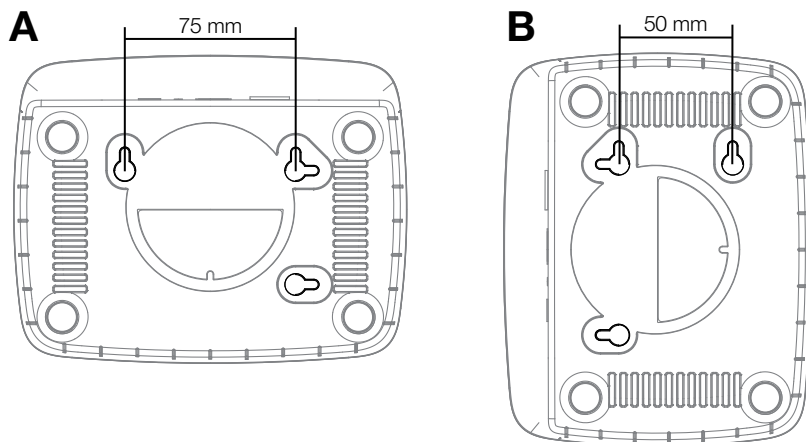
- smart Gateway
- Fonte de alimentação
- Cabo LAN

### 3.2 Escolher o local para o Gateway

- Recomendamos a instalação do Gateway próximo da janela do jardim.
- Um local elevado pode aumentar ainda mais o alcance do rádio.
- Utilize o produto apenas em espaços interiores.
- Proteja o produto contra acesso não autorizado.
- Não utilize numa cave ou perto de placas de metal ou motores.
- A transmissão sem fios pode ser interrompida devido a influências externas, como motores elétricos ou dispositivos elétricos avariados.
- O alcance da ligação sem fios pode ser limitado em edifícios (por exemplo, por paredes de betão armado) ou em espaços abertos (por exemplo, por níveis elevados de humidade).
- Evite a exposição à humidade e ao pó, bem como à luz solar e a outras formas de exposição ao calor.

### 3.3 Instalar o Gateway na parede (opcional)

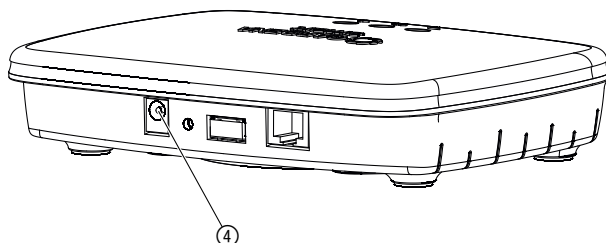
Os dois parafusos (não incluídos na entrega) para pendurar o Gateway devem ser aparafusados a uma distância **A** de 75 mm na horizontal/**B** de 50 mm na vertical, e o diâmetro da cabeça do parafuso não deve exceder 8 mm.



1. Aperte os parafusos na parede a uma distância **A** de 75 mm/**B** de 50 mm.
2. Pendure o Gateway.

### 3.4 Utilizar o smart Gateway

É necessária uma ligação à Internet para instalar o Gateway. O Gateway pode ser ligado à Internet através de LAN ou Wi-Fi.



1. Ligue a unidade de fonte de alimentação a uma tomada de parede.
2. Introduza o cabo da fonte de alimentação na entrada ④ do Gateway.
3. Transfira a GARDENA smart App a partir da App Store (Apple) ou do Google Play.

→ Em alternativa, leia o código QR:



4. Siga as instruções apresentadas na aplicação.

## 4. FUNCIONAMENTO

### 4.1 Funcionamento através da GARDENA smart App

Pode utilizar a GARDENA smart App para controlar qualquer produto GARDENA smart system.

A aplicação permite-lhe operar qualquer produto GARDENA smart system seguindo as instruções apresentadas na mesma.

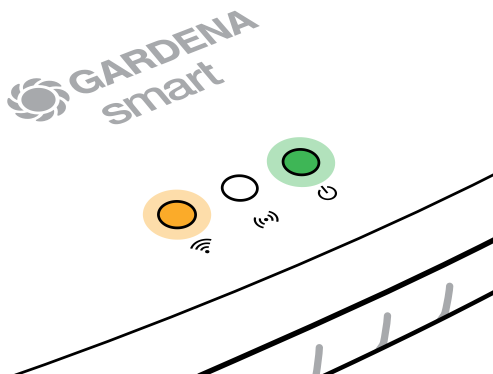
### 4.2 Restaurar as definições de fábrica



O smart Gateway é reposto para os valores de fábrica (não eliminado de uma conta GARDENA smart system existente).

1. Desligue o Gateway da corrente elétrica.
2. Enquanto volta a ligar o Gateway à corrente elétrica, mantenha premida a tecla de reposição ⑦ até o LED de alimentação acender a amarelo.
3. Solte a tecla de reposição ⑦ e inicie a colocação em funcionamento (consulte a secção 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
4. Aguarde até que o LED de alimentação acenda a verde.

✓ O processo pode demorar até 15 minutos.



## 5. MANUTENÇÃO

---

### Limpar o Gateway:

- **Não** utilize agentes de limpeza cáusticos/abrasivos.
- Limpe o Gateway com um pano húmido (não utilize solventes).

## 6. ARMAZENAMENTO

---

- Armazene o produto apenas em espaços interiores.

### Desativação:

1. Desligue o Gateway da corrente elétrica.
2. Mantenha o produto fora do alcance das crianças.

## 7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

---

### **Problema:**

O LED de Internet fica vermelho intermitente.

### **Causa possível:**

O Gateway não alcança as portas necessárias.

### **Solução:**

As ligações de saída do Gateway devem ser capazes de alcançar as seguintes portas na Internet e/ou no router (normalmente, não é necessária qualquer alteração na configuração; esta lista é uma referência para utilizadores avançados):

- 53 TCP/UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP/UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)

Caso detete algum problema, pode encontrar algumas perguntas frequentes nesta ligação:

**[www.gardena.com/pt](http://www.gardena.com/pt)**

### **NOTA:**

As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

→ No caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA.

## 8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

<i>smart Gateway</i>	<b>Unidade</b>	<b>Valor</b>
<b>Temperatura de funcionamento (interior)</b>	°C	Entre 0 e +40
<b>Potência de entrada da unidade de Gateway</b>	V (CC)/A	5 / 1
<b>Dimensões (L x A x P)</b>	mm	57 x 128 x 58
<b>Peso</b>	g	120

*Consumo de energia real no modo ligado: < 1,5 W*

<b>Fonte de alimentação</b>	<b>Unidade</b>	<b>Valor</b>
<b>Tensão máxima</b>	V (CA)	100–240
<b>Frequência de corrente elétrica</b>	Hz	50–60
<b>Tensão de saída máxima</b>	V (CC)	5
<b>Corrente de saída nominal</b>	A	1

<b>SRD interno (antenas de rádio de curto alcance)</b>	<b>Unidade</b>	<b>Valor</b>
<b>Gama de frequência</b>	MHz	863–870
<b>Potência máxima</b>	mW	25
<b>Alcance do rádio em campo aberto</b>	m (aprox.)	100
<b>Serviços</b>	–	NTP: UDP 123, 323 Lemonbeat: UDP 20000-20016 LwM2M: UDP 20017 CoAP: UDP 20024

<b>WI-FI</b>	<b>Unidade</b>	<b>Valor</b>
<b>Gama de frequência</b>	MHz	2400–2483,5
<b>Potência máxima</b>	mW	100
<b>Normas suportadas</b>	–	IEEE 802.11b/g/n
<b>Serviços</b>	–	HTTPS, TCP 80, 443 HAP: TCP 8001 NTP: UDP 123, 323 mDNS: UDP 5353 DHCP: UDP 68, 546

<b>Ethernet</b>	<b>Unidade</b>	<b>Valor</b>
<b>Porta</b>	–	1 porta LAN através da tomada RJ45
<b>Ligação de dados</b>	–	Ethernet 10/100 base-T standard
<b>Serviços</b>	–	HTTPS, TCP 80, 443 HAP: TCP 8001 NTP: UDP 123, 323 mDNS: UDP 5353 DHCP: UDP 68, 546

## 9. ASSISTÊNCIA

---

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## 10. ELIMINAÇÃO

---

### 10.1. Eliminação do produto



O símbolo indica que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle o produto através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto ajudará a garantir uma eliminação adequada dos resíduos no final da sua vida útil. Para obter mais informações, contacte as autoridades locais, o serviço de eliminação de resíduos municipais, o seu concessionário ou revendedor GARDENA. A eliminação inadequada pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido à possível presença de substâncias perigosas.

Importante!

→ Elimine o produto através do centro municipal de recolha de reciclagem.

## 11. ANEXO

### 11.1. Software de código aberto


Este dispositivo contém software de código aberto. A GARDENA disponibiliza-se por este meio a entregar, mediante pedido, uma cópia do código-fonte completo correspondente aos pacotes de software de código aberto protegidos por direitos de autor utilizados neste produto, para os quais tal oferta seja solicitada pelas respetivas licenças. Esta oferta é válida por um período máximo de três anos a partir da data de compra do produto para qualquer pessoa que receba esta informação. Para obter o código fonte, escreva em inglês, alemão ou francês para:

**smart.open.source@husqvarnagroup.com**

### 11.2. Atribuição de marcas comerciais

Apple e o logótipo da Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos Estados Unidos e noutros países. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutros países. Google e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google LLC. Outras marcas comerciais e nomes comerciais pertencem aos seus respetivos proprietários.

### 11.3. Declaração de Conformidade

 A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º do art. 19000/19005) está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da Declaração de Conformidade (ou Declarações) está disponível no seguinte endereço da Internet:

**[www.gardena.com/pt](http://www.gardena.com/pt)**

## Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

## Albania

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

## Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

## Armenia

AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/  
kontakt/

## Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

## Bahrain

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

## Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гартен»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

## Belgium

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

## Bosnia / Herzegovina

Sljk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vite Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@sljktrade.com.ba

## Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarna-group.com

## Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

## China

办公室地址：  
上海市长宁区金钟路788号荟聚办  
公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin  
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,  
PRC 200335

## Colombia

Equipos de Toyma Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyma.com.co  
www.toyma.com.co

## Costa Rica

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montelegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 /  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+33) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

## Cyprus

Pantellis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.gr

## Czech Republic

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Løjvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardena.dk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santo Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

## Egypt

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotty St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Juurakkotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Greece

Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

## Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

## Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
ΕΜΔΟΔ  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hong Kong

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

## Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna-group.com

## Iceland

BYKO ehf.  
Skemmundveg 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is  
MHG Verslun ehf  
Vikurhlíð 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

## India

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jagannhardware.com

## Iraq

Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

## Ireland

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolan  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

## Israel

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

## Japan

Husqvarna Zenohs Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

## Kazakhstan

ТОО "Лампад"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

## Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

## Kuwait

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

## Kyrgyzstan

OoSo Aije Maki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

## Lebanon

Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
case@glomedic.com.my

## Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

## Mauritius

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isollis@afosa.com.mx

## Moldova

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncești 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

## Mongolia

Soyol Gardening Shop  
Namiil Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magiconet.mn

## Morocco

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

## Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## North Macedonia

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

## Norway

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

## Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanözü  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

## Oman

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

## Paraguay

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 Q/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

## Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
servisioventas1@siersac.com  
www.siersac.com

## Philippines

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

## Poland

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jeseníká 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odail 117 - 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

## Russia / Россия

000 „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

## Saudi Arabia

SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box:  
86387 Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

## Serbia

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Gardena

## Service Center Vrbno

c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

## South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

## Spain

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

## Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

## Sweden

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottningatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

## Tajikistan

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

## Thailand

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

## Tunisia

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33

## Sfax 3065

Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

## Türkiye

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

## Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 228877  
info@jayhymzat.com/  
bekgiyev@jayhymzat.com  
www.jayhymzat.com

## UAE

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

## Ukraine / Україна

AT «Альєст»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н. с.  
Петропавлівська Борщагівка Україна  
Tel.: (+38) 0 800 503 000

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998) 93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

## Vietnam

Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan  
Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

## Zimbabwe

Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

19005-20.963.05/0725

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com